

SPIS SØNDERBALLE

Om Spis Sønderballe

I Sønderballe mødes vi om interessen for naturen, landskabet, planter - og det at høste naturens madkammer. I perioden 2015 - 2016 har en gruppe lokalfolk sat bænke op ved udkigspunkter. Og så har vi plantet og passet et antal frugttræer langs stier og veje i ejerlavet. Alt sammen til glæde for os selv og alle turister der færdes i området hvert år.

Landskabet

Vores område rummer mange kvaliteter. Kysten, skove, søer og vandhuller samt variationen i landbruget byder sammen med et spændende bakket terræn, og en hyggelig gammel gårdlandsby på mange oplevelser i landskabet. Kystlandskabet er langt overvejende præget af en uberørthed og en naturtilstand, der står i stor kontrast til det landbrugslandskab, der karakteriserer Haderslev kommune. Ved kysterne kan vi opleve naturens dynamiske processer omdanne skrænter og strande uden menneskets indgriben. Kysterne ved Sønderballe er udpræget ubeboede på nær campingområderne ved Sønderballe Strand og Gåsevig Strand, samt sommerhusområdet ved Sønderballe Strand.

Spiselige planter

Langs den afmærkede rute finder du i sæsonen mange spiselige planter, der hører til vores lerede jord og kysten. Du finder brombær i august, slåen og hasselnødder i oktober og mange spiselige urter langs stranden.

Über Iss Süderballig

In Süderballig versammeln wir uns um das Interesse für Natur, Landschaft, Pflanzen und dem Ernten der Esskammer der Natur. Im Zeitraum 2015-2016 hat eine Bürgergruppe Bänke an Aussichtspunkten aufgestellt. Und wir haben viele Obstbäume gepflanzt und gepflegt an Wegen und Straßen im Gebiet unserer Eigentümergemeinschaft. Alles zur Freude von uns selbst und allen. Touristen, die jedes Jahr in der Gegend unterwegs sind.

Die Landschaft

Unser Gegend hat viele Qualitäten. Die Küste, Wälder, Seen und Wasserläufe, sowie die Variationen in der Landwirtschaft bieten zusammen mit einem spannenden hügeligen Gelände und einem gemütlichen altem Bauernhofdorf viele Erlebnisse in der Landschaft. Die Küstenlandschaft ist überwiegend von einer Unberührtheit und einem Naturzustand geprägt, im starken Kontrast zur Landwirtschaftslandschaft, die die Gemeinde Hadersleben charakterisiert. An den Küsten können wir erleben, wie die Natur durch dynamische Prozesse Steilküsten und Strände verändert ohne menschliches Eingreifen. Die Küsten in Süderballig sind ausgeprägt unbewohnt, bis auf die Campingplätze am Süderballiger Strand und Gåsevig Strand, sowie dem Sommerhausgebiet am Süderballiger Strand.

Essbare Pflanzen

Entlang der markierten Rute findest du in der Saison viele essbare Pflanzen die heimisch sind auf unseren lehmigen Böden und Küsten. Du findest Brombeeren im August, Schlehen und Haselnüsse im Oktober und viele essbare Kräuter am Strand.

Frugttræer og bænke i landskabet Obstbäume und Bänke in der Landschaft



LEAVE ONLY
FOOTPRINTS



- 1 Blomme, kvæde, kvædepærer og rosinblomme. Plum, quince, quincepear and raisinplum. Pflaume, quitte, quittebirne und rosinpflaume.
- 2 Pærer, abrikos, fersken, sort morbær og figen. Pear, abricot, peach, black mulberries and fig. Birne, aprikose, pfirsich, schwarz maulbeeren und feige.
- 3 Bærmissel, æbler, kirsebær, bukketorn og aronia. Juneberry, apple, cherry, wolfberry and aronia. Bærmissel, apfel, kirschen bocksdom und aronia.
- 4 Forskellige pæresorter og æblesorter. Different sorts of pear and apple. Verschiedene birnensorten und apfelsorten.
- 5 Spiselig tjorn - 'Bellana' og Zbigniew'. Edible thorn - 'Bellana' and Zbigniew'. Essige Hagedorn - 'Bellana' und Zbigniew'.
- 6 Hjertenødder, valnødder, hasselnødder og spise kastanjer. Heart nuts, walnuts, hazelnuts and edible chestnuts. Herznuss, walnuss, haselnuss und kastanie.

| Placering | Art / Species / Spezies | Sort | Blomstring / Flowering / Blüte | Høst / Harvest / Ernte |
|-----------|---------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------|
| 1 | Blomme / Plum / Pflaume | Grøn Reine Claude | April | September |
| | Blomme / Plum / Pflaume | Orange Reine Claude | April | September |
| | Blomme / Plum / Pflaume | Hanita | April | September |
| | Blomme / Plum / Pflaume | Jubilæum | April | September |
| | Kvæde / Quince / Quitte | Konstantinobel | Maj | Oktober |
| | Kvædepære / Quincepear / Quittebirne | Kvæde/pære hybrid | Maj | Oktober |
| | Blomme / Plum / Pflaume | Rosinblomme | April | September |
| | Pære / Pear / Birne | Herrepære | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Gråpære | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Pierre Corneille | Maj | September |
| 2 | Pære / Pear / Birne | Grev Moltke | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Carola | Maj | September |
| | Abrikos / Abricot / Aprikose | Hargrand | April | Juli/Aug |
| | Abrikos / Abricot / Aprikose | Tomcot | April | Juli/Aug |
| | Fersken / Peach / Pfirsich | Avalon | April | Juli/Aug |
| | Fersken / Peach / Pfirsich | Riga | April | Juli/Aug |
| | Sort Morbær / Mulberry / Maulbeeren | Pieter | Maj | Juli |
| | Figen / Fig / Feige | | | September |
| | Bærmissel / Juneberry / Hafidorn | Amelanchier lamarkii | April | September |
| | Æble / Apple / Apfel | Rød Aronia | Maj | September |
| 3 | Æble / Apple / Apfel | Rød Boskoop | Maj | Okt - April |
| | Surkirsebær / Sour cherries / Sauerkirschen | Kelleris 16 | Maj | August |
| | Sødkirsebær / Sweet cherries / Südkirschen | Schneiders späte Inorpel | April | August |
| | Sødkirsebær / Sweet cherries / Südkirschen | Hedelfinger | April | August |
| | Æble / Apple / Apfel | Redlove Calypso | Maj | September |
| | Æble / Apple / Apfel | Redlove Era | Maj | September |
| | Bukketorn / Wolfberry / Bocksdom | Gøjbær | Hele sommer | September |
| | Aronia / Aronia / Aronia | Aronia Melanocarpa | Maj | September |

| Placering | Art / Species / Spezies | Sort | Blomstring / Flowering / Blüte | Høst / Harvest / Ernte |
|-----------|------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| 4 | Pære / Pear / Birne | Pepi | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Carola | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Gråpære | Maj | September |
| | Pære / Pear / Birne | Moltke | Maj | September |
| 5 | Pære / Pear / Birne | Clara Frijs | Maj | September |
| | Æble / Apple / Apfel | Astrid | Maj | August |
| 6 | Æble / Apple / Apfel | Discovery | Maj | August |
| | Spiselig Tjorn / Thorn / Essige Hagedorn | Crataegus Mexicana "Bellana" | Maj | Oktober |
| | Spiselig Tjorn / Thorn / Essige Hagedorn | Crataegus Arnoldiana "Zbigniew" | Maj | September |
| | Hjertenød / Heart nut / Herznuss | CW3 | | Oktober |
| | Hjertenød / Heart nut / Herznuss | Kalmar | | Oktober |
| | Valnød / Walnut / Walnuss | Grøndal | | Oktober |
| | Valnød / Walnut / Walnuss | Rita | | Oktober |
| | Valnød / Walnut / Walnuss | Milota10 | | Oktober |
| | Valnød / Walnut / Walnuss | Rote Linzer | | Oktober |
| | Kastanje / Chestnut / Kastanie | Precose de Vand | Juli | Oktober |
| 7 | Kastanje / Chestnut / Kastanie | Marigoule | Juli | Oktober |
| | Hasselnød / Hazelnut / Haselnuss | Lamberts Filbert | Jan - Apr | Oktober |
| | Hasselnød / Hazelnut / Haselnuss | Cosford | Jan - Apr | Oktober |
| | Hasselnød / Hazelnut / Haselnuss | Butler | Jan - Apr | Oktober |

Spiselige vilde bær og frugter i Sønderballe området:
Fuglekirsebær, Slåen, Alm. Hvidtjorn, Brombær, Korbær, Hindbær, Hunde-Rose, Hybenrose, Alm. Ron, Stikkelsbær, Æble, Skovabild, Alm. Hyld, Hassel.

Frugttræerne:

Træerne er blevet plantet i 2015 og 2016 og derfor varer det nogle år endnu, før vi kan forvente at høste frugter.

Vi har købt solide træer - fortrinsvis fra en økologisk frugtavl på Fyn.

Træerne er plantet af lokale med tilladelse fra lodsejere og kommunen.

Færdselsregler

Hele området i Sønderballe er privat ejet. Det gælder både skove, arealer langs kysten og markerne, der dyrkes.

Vi glæder os over jeres besøg og ønsker jer gode oplevelser i vores landskab - gå kun på den afmærkede rute og efterlad kun fodspor.

Obstbäume:

Die Bäume wurden 2015 und 2016 gepflanzt und es dauert daher noch einige Jahre bis wir Früchte ernten können.

Wir haben standfeste Bäume gekauft - vorzugsweise von einem Bio-Obstzüchter auf Fünen. Die Bäume wurden von Ansässigen Bürgern mit Genehmigung der Grundbesitzer und der Gemeinde gepflanzt.

Verkehrsregeln

Das ganze Gebiet von Süderballig ist in Privatbesitz. Dies gilt für Wälder, Gebiete entlang der Küste und den bewirtschafteten Felder. Wir freuen uns auf Euren Besuch und wünschen Euch gute Erlebnisse in unserer Landschaft - geht nur auf der markierten Route und hinterlasst nur Eure Fußspuren.

